

# SEMICERCHIO

Rivista di poesia comparata

*Il nostro domicilio filologico è la terra*

*Erich Auerbach*

LIII (2015/2)

Pacini Editore

*Direttore responsabile*

Francesco Stella (Univ. di Siena)

*Coordinamento redazionale*

Gianfranco Agosti (Univ. "Sapienza", Roma), Cecilia Bello Minciocchi (Univ. "Sapienza", Roma), Alessandro De Francesco (Bruxelles), Antonella Francini (Syracuse Univ.), Michela Landi (Univ. di Firenze), Mia Lecomte (Univ. Paris III), Niccolò Scaffai (Univ. de Lausanne), Paolo Scotini (Prato), Andrea Sirotti (IIS A.E. Agnoletti, Sesto Fiorentino), Lucia Valori (Liceo "Pascoli", Firenze), Fabio Zinelli (École Pratique de Hautes Études, Paris)

*Comitato di consulenza*

Prisca Agustoni (Letteratura brasiliana, Univ. Juiz de Fora), Massimo Bacigalupo (Letteratura angloamericana, Univ. di Genova), Maurizio Bettini (Filologia classica, Univ. di Siena), Gregory Dowling (Letteratura inglese, Univ. di Venezia), Martha L. Canfield (Letteratura ispanoamericana, Univ. di Firenze), Antonio Carvajal (Letteratura spagnola, Univ. di Granada), Francesca M. Corrao (Letteratura araba, Univ. LUISS Roma), Annalisa Cosentino (Letteratura ceca, Univ. "Sapienza", Roma), Pietro Deandrea (Letteratura angloafricana, Univ. di Torino), Anna Dolfi (Letteratura italiana, Univ. di Firenze), Stefano Garzonio (Letteratura russa, Univ. di Pisa), Michael Jakob (Letteratura comparata, Univ. di Grenoble), Lino Leonardi (Filologia romanza, Univ. di Siena), Gabriella Macrì (Letteratura greca, Aristotle University of Thessaloniki), Simone Marchesi (Italian Literature, Princeton University), Camilla Miglio (Letteratura tedesca, Univ. "Sapienza", Roma), Pierluigi Pellini (Letteratura comparata, Univ. di Siena), Luigi Tassoni (Semiotica della letteratura e dell'arte, Univ. di Pécs), Jan Ziolkowski (Letteratura comparata e mediolatina, Harvard University)

*Hanno collaborato anche:* Claudia Bonsi, Riccardo Castellana, Simone Celani, Alberto Comparini, Fabio Ciotti, Katrin Dennerlein, Angelo Di Iorio, Lucia Esposito, Giorgio Guzzetta, Paola Italia, Dominique Lapierre, Antonio Lieto, Paolo Mastandrea, Emanuela Piga, Alessandra Ruggiero, Silvia Stoyanova, Jamie Tehrani, Fabio Vitali.

*Si studiano opere di:* Ennio, Giovenco, Andreas Gryphius, Giacomo Leopardi, Gotthold Ephraim Lessing, Alessandro Manzoni, Marziale, Franco Moretti, Paolino da Nola, Fernando Pessoa, Marco Polo, Christian Weise.

## The Mechanic Reader

Digital Methods for Literary Criticism

ed. by Francesco Stella and Fabio Ciotti

The Mechanic Reader. Instead of a Preface <i>di Francesco Stella</i>	3
<b>I. On Moretti's <i>Distant Reading</i></b>	
Sul distant reading: una visione critica <i>di Fabio Ciotti</i>	12
A Distant Episteme. New Conditions of Knowledge in Franco Moretti's <i>Distant Reading</i> (2013) <i>di Alberto Comparini</i>	21
Distant reading: some musings between world literature and digital humanities <i>di Giorgio Guzzetta</i>	25
<b>II. Status of Research. Recent updates</b>	
Computational Models (of Narrative) for Literary Studies <i>di Antonio Lieto</i>	38
LiteraMorphosis. Digital Technologies and the Transformation of Literary Culture <i>di Lucia Esposito, Emanuela Piga, Alessandra Ruggiero</i>	46
New Literary Hybrids in the Age of Multimedia Expression. Reflections on a Thematic Project Sponsored by the Coordinating Committee of ICLA <i>di Marcel Cornis-Pope</i>	51
<b>III. Chronological applications</b>	
Archivi elettronici di poesia latina e opzioni multiple di ricerca intertestuale <i>di Paolo Mastandrea</i>	60
Computational methods of literary criticism: an example of use in Marco Polo's <i>Devisement du monde</i> <i>di Dominique Lapierre, Jamie Tehrani</i>	70
Measuring the average population densities of plays. A case study of Andreas Gryphius, Christian Weise and Gotthold Ephraim Lessing <i>di Katrin Dennerlein</i>	82
Manzoni's Electronic Interpretations <i>di Claudia Bonsi, Angelo Di Iorio, Paola Italia, Fabio Vitali</i>	91
Giacomo Leopardi's <i>Zibaldone</i> as a digital research platform: a methodological proposal for its semantic reconstruction and discursive mediation <i>di Silvia Stoyanova</i>	100
I Sistemi Artificiali Adattivi e l'opera di Fernando Pessoa: possibili applicazioni a fini ecdotici e critici <i>di Simone Celani</i>	109
Biofiction, Documentality and the Internet: metamorphoses of a Literary Genre <i>di Riccardo Castellana</i>	117

Redazione: presso il Dipartimento di Filologia e Critica delle Letterature Antiche e Moderne, Università di Siena, via Roma 56 - 53100 Siena (Italia). Collaborazione di Elisabetta Bartoli.

Direzione:  
piazza Leopoldo, 9  
50134 Firenze, Italia

La rivista è parzialmente consultabile in Internet all'indirizzo: <http://www.unisi.it/semicerchio>

e-mail: [semicerchiorpc@libero.it](mailto:semicerchiorpc@libero.it)

La rivista aderisce al Centro di Studi Comparati «I Deug-Su» dell'Università di Siena e al *Coordinamento Riviste Italiane di Cultura* (CRIC)

Membro dell'Associazione di Studi di Teoria e Storia Comparata della Letteratura

Amministrazione: Pacini Editore Srl, via Gherardesca, 1  
56121 Ospedaletto - Pisa, Italia - tel. +39 50 313011  
[www.pacineditore.it](http://www.pacineditore.it)

Abbonamenti: Pacini Editore  
abbonamento annuo: euro 35,00  
singolo fascicolo: euro 18,00

ISBN 978-88-6995-011-7

Realizzazione grafica



Via A. Gherardesca  
56121 Ospedaletto (Pisa)  
[www.pacineditore.it](http://www.pacineditore.it)

Fotolito e stampa

IGP Industrie Grafiche Pacini

Chiuso nel mese di febbraio 2016

Registrazione Tribunale di Firenze n. 4066 del 4-2-1991

Per immagini, testi o citazioni di competenza altrui riprodotti in questo numero, o per eventuali omissioni nell'indicazione dei riferimenti di copyright, l'editore è a disposizione degli aventi diritto non potuti reperire.

I materiali inviati alla rivista per la pubblicazione sono sottoposti a blind peer review (valutazione anonima).

In copertina: Dettaglio di foglio da un manoscritto di Beato di Liébana, The Cloisters Collection, Rogers and Harris Brisbane Dick Funds, and Joseph Pulitzer Bequest, 1991, fonte [www.metmuseum.org](http://www.metmuseum.org) (copyright OASC).

#### Norme redazionali

Preghiamo tutti i collaboratori di attenersi a queste indicazioni:

- i titoli di volume, di singola poesia, ecc. vanno in corsivo (*Ossi di seppia*, ma anche *I limoni*);
- i titoli delle sezioni interne dei libri di poesia fra « ' («Sarcofaghi», in *Ossi di seppia*);
- le virgolette sono **sempre** uncinata (« »), salvo che nei casi di 'accezione particolare' e *mise en relief*, ove si usano gli apici semplici ( ' ');
- le riviste si citano secondo l'esempio: Francesco Stella, *Pasolini e l'antico*, «Semicerchio» 47 (2012/2) pp. 18-21. I volumi secondo l'esempio Eugenio Montale, *Ossi di seppia*, Torino, Einaudi 1925, pp. 26-7. L'indicazione di pagina, colonna o numero va esplicitata con p. col. o n., e le cifre si esprimono secondo la scelta più economica che non dia luogo a fraintendimenti (224-5, 226-37, 1054-108);
- le omissioni si indicano con tre punti fra parentesi quadre ([...]).

Nelle sezioni di recensioni, i dati bibliografici si esprimono nell'ordine con: nome dell'autore in maiuscolo, titolo in neretto a/b, città, editore e anno di pubblicazione, numero di pagine, divisa, prezzo: MARIO LUZI, **Tutte le poesie**, Milano, Garzanti 1971 (1983), pp. 758, € 20,00.

L'indicazione della collana non è richiesta: se si ritiene opportuno introdurla, va dopo l'editore. Delle riviste si specifica ove possibile l'indirizzo della redazione e l'e-mail. I nomi dei recensori si riportano per esteso nella prima recensione, in sigla fra parentesi quadre nelle successive.